

## INHALT

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Vorwort .....                  | XV   |
| Stand der Forschung .....      | XVII |
| Biographie S.P. Ševyrevs ..... | XXIX |

### Erstes Kapitel: Lehrjahre in Moskau (1820–1828)

#### I. Ševyrev und das literarische Leben im Moskau der 1820er Jahre

##### A) Salons und Zirkel

|  |    |
|--|----|
| 1. Die Adelpension. Arbeiten Ševyrevs aus der Pensionszeit ..... | 3  |
| 2. Der Raičkreis .....   | 7  |
| 3. Die Archivjünglinge .....                                     | 8  |
| 4. Der Kreis um Venevitinov und die Ljubomudry .....             | 9  |
| 5. Die Salons der Volkonskaja und Elagina .....                  | 11 |

##### B) Publizistische Organe

|   |    |
|---|----|
| 1. <i>Novye Aonidy</i> .....              | 12 |
| 2. <i>Mnemozina</i> .....                 | 13 |
| 3. <i>Uranija</i> und <i>Hermes</i> ..... | 14 |

#### II. Übersetzungen Ševyrevs der 1820er Jahre

##### A) Goethe .....

|   |    |
|---|----|
| 1. <i>Das Blümlein Wunderschön. Lied des gefangnen Grafen</i> (1797/98) ..... | 20 |
| 2. Aus: <i>Weissagungen des Bakis</i> (1798–1800) .....                       | 22 |
| 3. ‚ <i>Freisinn</i> ‘ aus dem <i>West-Östlichen Divan</i> (1819) .....       | 22 |
| 4. <i>Faust II</i> , aus dem 3. Akt ( <i>Helena-Akt</i> ) (1827) .....        | 23 |
| 5. Aus: <i>Wilhelm Meisters Lehrjahre</i> (1795) .....                        | 23 |
| 6. Aus: <i>Dichtung und Wahrheit</i> (1814) .....                             | 24 |

|   |    |
|---|----|
| 7. <i>Über Wahrheit und Wahrscheinlichkeit der Kunstwerke</i> (1797) .....      | 25 |
| 8. Aus: <i>Winckelmann und sein Jahrhundert</i> (1805)                          | 25 |
| 9. Goethe zugeschrieben: „ <i>Als ich ein junger Geselle war</i> “ (1827) ..... | 25 |
| 10. Ševyrev: <i>Žurnalist i zloj duch</i> (1827) .....                          | 25 |
| <b>B) Schiller</b>  |    |
| 1. <i>Der Triumph der Liebe</i> (1782; 1800) .....                              | 26 |
| 2. <i>Die Größe der Welt</i> (1782) .....                                       | 27 |
| 3. Aus: <i>Die Künstler</i> (1788, 1789) .....                                  | 28 |
| 4. <i>Die Macht des Gesanges</i> (1788, 1795) .....                             | 28 |
| 5. <i>Der Abend. Nach einem Gemälde</i> (1795) .....                            | 29 |
| 6. <i>Klage der Ceres</i> (1796) .....  | 30 |
| 7. <i>Lied der Thekla</i> (1799) .....  | 31 |
| 8. Aus: <i>Das Lied von der Glocke</i> (1800) .....                             | 32 |
| 9. <i>Die vier Weltalter</i> (1802) .....                                       | 33 |
| 10. <i>Wallensteins Lager</i> (1798) .....                                      | 34 |
| a) <i>Die Lieder</i> .....  | 34 |
| b) <i>Metrum</i> .....  | 35 |
| c) <i>Reim</i> .....  | 36 |
| d) <i>Sprache</i> .....   | 40 |
| 11. Aus: <i>Die Piccolomini</i> .....   | 43 |
| 12. <i>Wilhelm Tell</i> .....   | 44 |
| <b>C) Jean Paul</b>   |    |
| 1. Aus: <i>Titan</i> .....  | 45 |
| 2. Ševyrev: <i>Son duši</i> .....   | 49 |
| <b>D) W.H. Wackenroder, L. Tieck: <i>Phantasien über die Kunst</i></b> .....    |    |
| 1. <i>Die Gedichte</i> .....  | 51 |
| 2. <i>Wackenroders Buch als Manifest der Romantik</i>                           | 53 |
| <b>E) Herder</b>  |    |
| 1. <i>Das Kind der Sorge</i> .....  | 55 |
| 2. Aus: <i>Ideen zu einer Philosophie der Geschichte der Menschheit</i> .....   | 56 |

|  |     |
|--|-----|
| F) Fichte: Aus <i>Über die Bestimmung des Gelehrten</i> .            | 56  |
| G) Matthisson: <i>An Agathon</i> .....                               | 57  |
| H) Shakespeare: Aus <i>Othello</i> .....                             | 59  |
| I) Lukian: Zwei Dialoge .....  | 59  |
| K) Dobrovský: <i>Institutiones linguae slavicae</i> .....            | 60  |
| L) Ricci: <i>Lotos</i> .....   | 62  |
| M) Mickiewicz: <i>Konrad Wallenrod</i> .....                         | 62  |
| N) Sonstiges   |     |
| 1. <i>Novyj Ėpimenid</i> .....                                       | 63  |
| 2. <i>Kacianery fon Kacenštejn</i> .....                             | 64  |
| III. Gedichte Ševyrevs seit 1825 .....                               | 65  |
| Zweites Kapitel: Der <i>Moskovskij Vestnik</i> (1827–1828)           |     |
| I. Äußere Daten .....  | 71  |
| II. Ševyrevs kritische Arbeiten für den <i>Moskovskij Vestnik</i>    | 77  |
| A) Die Philosophie   |     |
| 1. Kunst und Erkenntnis .....  | 77  |
| 2. Journale als Beförderer der Selbsterkenntnis ..                   | 83  |
| B) Die Poesie  |     |
| 1. Herkunft der Poesie .....   | 85  |
| 2. Die Gattungen .....   | 86  |
| a) Tragödie .....  | 86  |
| b) Komödie .....   | 88  |
| 3. Die Arten der Poesie  |     |
| a) Die romantische Poesie .....                                      | 89  |
| b) die historische Poesie; der Roman .....                           | 91  |
| c) Vereinigung von klassischer und romantischer<br>Poesie .....      | 96  |
| C) Rußland und Europa  |     |
| 1. Die Vorrangstellung Europas und Rußlands<br>Rückständigkeit ..... | 98  |
| 2. Begriff der Nachahmung .....                                      | 100 |

|   |     |
|---|-----|
| 3. Rußland am Beginn seiner Entwicklung ..... | 103 |
| 4. Stadien der russischen Literatur .....     | 107 |
| 5. Puškin .....                               | 110 |

### Drittes Kapitel: Lehrjahre in Italien (1829–1832)

|   |     |
|---|-----|
| I. Italien .....  | 115 |
| A) Italien in Vergangenheit und Gegenwart                         |     |
| 1. Vergangenheit  |     |
| a) Pompeji .....  | 116 |
| b) Das Forum als Symbol der Freiheit .....                        | 119 |
| c) Das Alltagsleben der Römer .....                               | 121 |
| d) Reste der Vergangenheit im Sabinergebirge .                    | 123 |
| 2. Gegenwart  |     |
| a) Offene Lebensweise des italienischen Volkes                    | 126 |
| b) Politische Unfreiheit Italiens .....                           | 127 |
| c) Künstlerisches Leben als Ersatz des politischen                | 129 |
| d) Verbindung von Vergangenheit und Gegenwart:<br>die Feste ..... | 131 |
| B) Italien, die Heimat der Kunst                                  |     |
| 1. Ästhetische Bildung der Italiener .....                        | 137 |
| 2. Verbindung von Kunst und Staat .....                           | 139 |
| 3. Klassizismus   |     |
| a) Malerei und Zeichnung .....                                    | 141 |
| b) Idealität und Nachahmung .....                                 | 142 |
| c) Eklektizismus .....  | 146 |
| d) Die heroische Landschaft .....                                 | 149 |
| e) Das <i>Projekt eines Ästhetischen Museums</i> ..               | 152 |
| 4. Armut, Banditentum .....                                       | 160 |
| II. Rußland   |     |
| A) Russische Vergangenheit: <i>Vadim</i> .....                    | 162 |
| 1. Das Libretto. Das Lied der Gremislava .....                    | 163 |
| 2. Die Idee .....   | 165 |
| 3. Aufnahme .....   | 166 |

|  |     |
|--|-----|
| B) Republik oder Monarchie: <i>Romul</i> .....               | 167 |
| 1. <i>Mir</i> und <i>obščina</i> . Der Gesetzesbegriff ..... | 169 |
| 2. Republik und Monarchie. Konstitution .....                | 172 |
| 3. Einflüsse .....   | 174 |
| 4. Das Brudermordmotiv .....                                 | 178 |
| C) Versuch einer Reform der russischen Metrik .....          | 179 |
| 1. Die Abhandlung über die Oktave .....                      | 180 |
| a) Nördliche und südliche Sprachen .....                     | 180 |
| b) Besonderheiten des Russischen .....                       | 181 |
| c) Musikalische Verstheorie .....                            | 183 |
| d) Die Reform des russischen Verses .....                    | 187 |
| e) Die Oktave .....  | 193 |
| 2. Die Übersetzung des <i>Gerusalemme liberata</i>           |     |
| a) Vorläufer .....   | 194 |
| b) Die Übersetzung Ševyrevs .....                            | 195 |
| c) Aufnahme; Wirkung .....                                   | 197 |
| 3. Das Sonett .....  | 199 |
| D) Rußlands Sendung und seine Stellung in Europa             |     |
| 1. Rußlands politische Machtstellung .....                   | 200 |
| 2. Puškin als Sänger russischer Größe .....                  | 202 |
| a) Rußlands Entwicklung im Spiegel seiner Sprache .....      | 202 |
| b) Moskau, das Dritte Rom .....                              | 204 |
| 3. Puškinkritik .....  | 205 |
| 4. Russische Kunst .....                                     | 206 |
| 5. Rußlands eigener Weg .....                                | 207 |
| 6. Eklektizismus .....                                       | 209 |
| Viertes Kapitel: Wieder in Moskau (1832–1833) .....          | 211 |
| I. Die Abhandlung über Dante .....                           | 215 |
| A) Die <i>Divina Commedia</i> als Bild ihres Jahrhunderts    | 217 |
| 1. Vorbilder .....   | 218 |
| 2. Theologie .....   | 219 |

|   |     |
|---|-----|
| 3. Philosophie .....  | 220 |
| 4. Moralischer Zweck. Allegorie .....                                 | 221 |
| B) Die Gattung .....  | 222 |
| C) Die „schönen Stellen“ .....  | 224 |
| D) Die Darstellung des Häßlichen .....                                | 225 |
| E) Dante der Begründer der italienischen Sprache und<br>Literatur     |     |
| 1. Die Entwicklung der romanischen Sprachen ..                        | 227 |
| 2. Die italienische Poesie vor Dante .....                            | 228 |
| 3. Die <i>Divina Commedia</i> als Werk in der Volks-<br>sprache ..... | 229 |
| F) Der Geniebegriff   |     |
| 1. Göttlicher Ursprung des Genies .....                               | 230 |
| 2. Das Genie als Repräsentant seiner Epoche ....                      | 232 |
| 3. Die Sprache als Apotheose des Volkes .....                         | 232 |
| G) Kanonbildung   |     |
| 1. Homer und Dante. Vergil .....                                      | 235 |
| 2. Shakespeare .....  | 237 |
| II. Kunst und Literatur im 16. Jahrhundert                            |     |
| A) Die Kunst in Italien .....   | 240 |
| 1. Malerei .....  | 240 |
| 2. Skulptur .....   | 245 |
| 3. Baukunst .....   | 246 |
| B) Die Poesie   |     |
| 1. Ihr Ursprung in der Neuzeit .....                                  | 247 |
| 2. Italien .....  | 247 |
| 3. Portugal und Spanien .....   | 248 |

|   |            |
|---|------------|
| 4. England .....  | 249        |
| 5. Frankreich und Deutschland .....   | 250        |
| <b>III. Sixtus V. ....</b>  | <b>252</b> |
| 1. Erringung der Papstwürde durch Verstellung .....   | 252        |
| 2. Der gute Monarch .....   | 254        |
| <b>Fünftes Kapitel: Adjunkt und Professor an der Moskauer<br/>Universität (1833–1836) .....</b> | <b>257</b> |
| <b>I. Die <i>Istoriija poëzii</i> .....</b>   | <b>261</b> |
| <b>A) Grundlegung</b>   |            |
| 1. Begriff der Literatur .....  | 262        |
| 2. Begriff der Poesie .....   | 264        |
| 3. Geschichte der Poesie; ihre Epochen .....  | 265        |
| 4. Ursprung der Poesie .....  | 268        |
| <b>B) Altertum</b>  |            |
| 1. Indische Poesie .....  | 269        |
| a) Periodisierung .....   | 270        |
| b) Wesen der indischen Poesie .....   | 271        |
| 2. Hebräische Poesie .....  | 273        |
| a) Gattungen .....  | 274        |
| b) Einzelne biblische Bücher .....  | 276        |
| 3. Griechische Poesie   |            |
| a) Die griechische Kultur .....   | 281        |
| b) Poesie und Religion .....  | 283        |
| c) Humanität .....  | 284        |
| d) Epik .....   | 285        |
| e) Lyrik .....  | 291        |
| f) Drama .....  | 293        |
| g) Spätzeit. Die Schule von Alexandria .....  | 302        |
| 4. Römische Poesie  |            |
| a) Unterschied zu Griechenland .....  | 304        |
| b) Gattungen .....  | 305        |

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| C) Neuzeit .....                    | 308 |
| 1. Italien .....                    | 308 |
| 2. Spanien .....                    | 309 |
| 3. Frankreich .....                 | 310 |
| 4. England .....                    | 311 |
| 5. Deutschland .....                | 313 |
| D) Rußland .....                    | 314 |
| II. Die <i>Teorija poëzii</i> ..... | 316 |
| A) Die Aufgabe der Poetik .....     | 316 |
| B) Altertum                         |     |
| 1. Griechenland .....               | 318 |
| a) Mythologie .....                 | 318 |
| b) Philosophie .....                | 319 |
| 2. Rom .....                        | 325 |
| 3. Longin .....                     | 327 |
| C) Neuzeit .....                    | 327 |
| 1. Italien .....                    | 328 |
| 2. Frankreich .....                 | 329 |
| a) Boileau .....                    | 330 |
| b) Batteux .....                    | 331 |
| c) Marmontel .....                  | 333 |
| d) La Harpe .....                   | 333 |
| 3. England .....                    | 335 |
| 4. Deutschland .....                | 336 |
| a) Philosophie .....                | 336 |
| b) Kritik .....                     | 342 |
| c) Ästhetik .....                   | 354 |
| D) Rußland .....                    | 357 |



|   |     |
|---|-----|
| Ergebnisse .....                          | 359 |
| Bibliographie zu St.P. Ševyrev .....      | 369 |
| Verzeichnis der benutzten Literatur ..... | 419 |
| Verzeichnis der Abkürzungen .....         | 430 |
| Register .....                            | 433 |